

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

17 FEVRIER 1998

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à
l'Accord-cadre de commerce et
de coopération entre
la Communauté européenne et
ses Etats membres, d'une part, et
la République de Corée, d'autre part,
à l'Annexe et aux Déclarations communes,
faits à Luxembourg le 28 octobre 1996

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par M. Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Jacques De Grave, Serge de Patoul, Mmes Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, M. Dominique Harmel.

2. Membres suppléants: MM. Mohamed Daïf, Joseph Parmentier.

Excusé: M. Alain Bultot.

Voir:

Document du Conseil:

A-224/1 – (97/98): Projet d'ordonnance.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

17 FEBRUARI 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met
de Kaderovereenkomst inzake handel en
samenwerking tussen
de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten,
enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds,
met de Bijlage en
met de Gemeenschappelijke Verklaringen,
opgemaakt te Luxemburg op 28 oktober 1996

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door de heer Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Jacques De Grave, Serge de Patoul, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heer Dominique Harmel.

2. Plaatsvervangers: de heren Mohamed Daïf, Joseph Parmentier.

Verontschuldigd: de heer Alain Bultot.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-224/1 – (97/98): Ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé introductif du ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Monsieur le Président,
Chers Membres du Conseil,

Le présent Accord-cadre de commerce et de coopération a pour but de créer un climat favorable à un développement incessant et à la diversification des échanges commerciaux et de la coopération économique qui devra caractériser les rapports entre l'Union européenne et ses Etats membres et la Corée du Sud.

L'Accord est un élément de la stratégie asiatique de l'Union qui vise à positionner l'Europe sur un continent qui semblait répondre à sa vocation d'une croissance économique remarquable qui, elle, devrait lui réserver une position brillante parmi les acteurs économiques et politiques du concert international. Les répercussions de la récente crise sur les marchés asiatiques peuvent difficilement être évaluées, à l'heure actuelle. Dans l'immédiat, celles-ci ne semblent pas inciter l'Europe à revoir sa position.

Comme bien d'autres, cette Convention prévoit la possibilité d'une coopération éventuelle dans plusieurs domaines relevant des régions et des communautés, notamment la coopération économique (art. 12), les sciences et les technologies (art. 14), l'environnement (art. 15), l'énergie (art. 16).

Pour ce qui est du contenu concret de la Convention, des objectifs poursuivis par celle-ci, du contexte politique et économique dans lequel elle s'inscrit ainsi que de l'intérêt qu'il y a lieu d'y accorder pour Bruxelles-Capitale, cette assemblée voudra bien se référer à l'exposé des motifs.

En ce qui concerne les contacts multilatéraux et bilatéraux avec cette région, il va sans dire que ce seront les entrepreneurs qui en bénéficieront en premier lieu dans une large mesure. En aucun cas on ne pourra reprocher à notre pays que celui-ci ne serait pas conscient de l'aspect caché de l'essor de l'économie asiatique, notamment la dimension sociale du commerce international, les droits de l'homme et les principes fondamentaux de la démocratie.

1. La dimension sociale du commerce international

Au regard de l'histoire sociale de la Belgique et, compte tenu du contexte social, culturel et économique complexe de ces pays il y a lieu de constater que le processus de l'émancipation sociale, hormis la volonté politique indispensable, requerra également le temps nécessaire. L'acceptation et l'application des normes fondamentales du travail (la liberté d'association, la liberté d'organisation et la concertation collective, l'interdiction de la discrimination, l'interdiction du travail des enfants et l'inter-

I. Inleidende uiteenzetting van de minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen.

Mijnheer de Voorzitter,
Geachte Raadsleden,

Voorliggende Kaderovereenkomst inzake handel en samenwerking heeft tot doel een gunstig klimaat tot stand te brengen voor een duurzame ontwikkeling en diversifiëring van de handel en de economische samenwerking tussen de Europese Unie, haar Lid-Staten en Zuid-Korea.

Deze overeenkomst kadert in de Europese Azië-strategie die erop gericht is Europa te positioneren in een continent dat zijn economische groei een prominente rol leek te gaan opeisen in het economisch en politiek wereldgebeuren. De gevolgen van de recente crisis op de Aziatische markten zijn op dit ogenblik moeilijk in te schatten en lijken voorlopig niet te leiden tot een aanpassing van het Europese standpunt.

Deze Overeenkomst voorziet in een mogelijke samenwerking op diverse domeinen die tot de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen behoren nl. economische samenwerking (art. 12), wetenschappen en technologie (art. 14), milieu (art. 15), energie (art. 16).

Voor de concrete inhoud van de Overeenkomst, de doelstellingen ervan, de politieke en economische context alsmede het belang voor Brussel-Hoofdstad verwijs ik u naar de memorie van toelichting.

Multilaterale en bilaterale contacten met deze regio zijn vanzelfsprekend in de eerste plaats erg belangrijk voor onze ondernemers. Wat ons land echter in geen geval verweten kan worden is geen aandacht te hebben voor de schaduwzijden van de Aziatische economische boom, te weten de sociale dimensie van de wereldhandel, de mensenrechten en de democratische basisbeginselen.

1. De sociale dimensie van de wereldhandel

Vanuit de eigen Belgische sociale geschiedenis en rekening houdend met de complexe sociale, culturele en economische context in de betrokken landen, is het duidelijk dat een proces van sociale emancipatie, behalve politieke wil, ook tijd vraagt. Het aanvaarden en toepassen van de fundamentele arbeidsnormen (vrijheid van vereniging, vrijheid van organisatie en collectief overleg, verbod op discriminatie, verbod op kinderarbeid en verbod op dwangarbeid) moeten daarom in de eerste

diction des travaux forcés) doivent, en premier lieu, être encouragées d'une manière positive.

Notre pays estime que la meilleure compréhension des positions respectives par rapport à la dimension sociale qui est propre au commerce mérite une attention particulière. Un dialogue constructif devra s'engager. Il va sans dire que l'intention de l'Occident ne sera jamais d'imposer aux pays d'Asie le système de sécurité sociale, ni le niveau de salaire qui nous est propre; il s'agira plutôt de l'encouragement du respect des normes sociales qui ont été établies par les conventions fondamentales de l'Organisation internationale du Travail.

En effet, la Belgique prône l'idée d'accorder dans le cadre du Système préférentiel général de l'Union européenne des avantages supplémentaires aux pays qui accepteront de ratifier ces normes et qui tâcheront de les appliquer.

En outre, la Belgique s'efforcera d'encadrer sur le plan technique les initiatives des pays qui souhaitent développer leur législation du travail. A cet effet, notre pays oeuvrera à leur rétablissement social par des efforts bilatéraux et le financement continu des projets de l'OIT.

2. Les droits de l'homme

Lors de la Conférence des Nations unies consacrée aux Droits de l'homme qui a eu lieu à Vienne, en 1993, les pays qui ont participé à cette initiative, dans la déclaration commune et dans leur programme d'action, se sont engagés à défendre le respect général des droits universels de l'homme. Lors du Conseil européen de Luxembourg, en 1991, il avait déjà été convenu que le respect des droits de l'homme constitue un élément important dans les relations de l'Union avec d'autres pays.

La Belgique en tant qu'Etat membre actif à la fois des Nations unies et de l'Union européenne partage cet engagement. En dehors de la Politique étrangère et de Sécurité commune (PESC), cet engagement se traduira également par le financement des activités de la Commission des droits de l'homme des Nations unies à Genève. En outre, la Belgique participera de manière active aux travaux de cette Commission relatifs au reporting et à l'évaluation de la situation en matière de droits de l'homme, et notamment en Asie. Notre pays participera au financement de projets et de programmes qui favorisent le respect des droits de l'homme et celui de la dignité humaine en Asie aussi bien qu'à l'échelle mondiale.

Dans le cadre du consensus sur l'universalité et l'indivisibilité des droits de l'homme ainsi que dans celui des liens qui unissent les droits de l'homme, la démocratie et le développement, la Belgique oeuvre en faveur d'un

plaats op een positieve, constructieve manier aangemoedigd worden.

Ons land is van oordeel dat bijzondere aandacht moet besteed worden aan de ontwikkeling van een beter begrip voor de wederzijdse standpunten ten aanzien van de sociale dimensie van de handel. Een open dialoog moet tot stand komen waarbij het niet de bedoeling kan zijn ons sociaal zekerheidssysteem, noch ons loonniveau aan de Aziatische landen op te leggen, maar wel het respect voor de sociale normen, zoals vastgelegd in de basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie, te bevorderen.

België pleit ervoor om daadwerkelijk gebruik te maken van de mogelijkheid om binnen het Algemeen Preferentiesysteem van de EU bijkomende voordelen toe te kennen aan landen die deze normen ratificeren en pogen toe te passen.

België zal daarnaast via bilaterale inspanningen er de verdere financiering van de IAO-projecten technische begeleiding aanbieden aan landen, die hun arbeidswetgeving wensen uit te werken.

2. Mensenrechten

Tijdens de VN-Conferentie over de Mensenrechten in Wenen (1993) verbonden de deelnemende Staten zich er in de gemeenschappelijke verklaring en het actieprogramma toe het algemeen respect voor de universele mensenrechten te bevorderen. Op de Europese Raad van Luxemburg van 1991 was reeds eerder bepaald dat het respect voor de mensenrechten een belangrijk element in de relaties van de Unie met andere landen is.

Als actieve Lidstaat van de Verenigde Naties en van de Europese Unie sluit België zich aan bij dit engagement. Behalve in het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid, zal dat ook gebeuren via de verdere financiering van de werking van de VN-Mensenrechtencommissie in Genève. België zal ook actief deelnemen aan de werkzaamheden van de Commissie op gebied van rapportering en evaluatie van de situatie van de mensenrechten, meer bepaald in Azië, en inzake de financiering van projecten en programma's die het respect voor de mensenrechten en van de menselijke waardigheid in Azië en op wereldvlak bevorderen.

Binnen het kader van het algemeen aanvaard concept van universaliteit en ondeelbaarheid van de mensenrechten en van de band tussen mensenrechten, democratie en ontwikkeling, pleit België voor een open dialoog over

vrai dialogue à ce sujet. Il en va de même pour le cas de ceux parmi les pays asiatiques qui, parfois et à court terme, envisagent d'autres priorités. Cette politique devra nous permettre d'élargir la confiance, sur la base du respect mutuel, et également de construire des ponts interculturels qui faciliteront la meilleure compréhension réciproque.

3. La démocratie

La Belgique aussi bien que l'Union européenne estiment qu'une société démocratique constitue la prémisses des droits fondamentaux de l'homme et de son épanouissement en tant qu'individu. La Commission européenne, elle, a développé des instruments qui devront soutenir le processus de démocratisation, l'organisation d'élections libres et l'instauration de l'Etat de droit.

La Belgique peut se rallier à ces actions ou mettre des accents propres par le biais du Fonds de démocratisation. Ce Fonds est l'instrument qui, depuis 1992, permet d'entreprendre des actions en faveur de la démocratisation et du respect des droits de l'homme (envoi d'observateurs et de moniteurs, participation à l'organisation des élections,...). En outre, la Belgique est membre fondateur et donateur de l'International Institute for Democracy and Electoral Assistance (IDEA) en Suède, qui encourage les processus de démocratisation, notamment dans les pays d'Asie.

En plus de cela, les organisations des droits de l'homme, les organisations syndicales, les associations féminines et d'autres mouvements qui sont tant d'éléments constitutifs de la société civile et qui représentent un facteur indispensable dans le processus de démocratisation feront l'objet d'un appui direct et indirect.

Dès lors, nous vous saurions gré de bien vouloir marquer votre assentiment à ce traité.

II. Discussion

M. Marc Cools souhaite savoir si un tel accord peut avoir un impact positif dans le contexte économique difficile que la Corée connaît actuellement.

Le ministre des Relations extérieures déclare que s'il y a une influence, celle-ci est extrêmement faible face à l'ampleur des difficultés auxquelles le pays est confronté. Mais ne pas approuver cet accord serait bien évidemment mal ressenti par les autorités coréennes.

M. Dominique Harmel remercie le ministre pour la qualité de son exposé. Il se réjouit de ce que la Belgique s'engage résolument à défendre le respect des droits de l'homme dans ses relations avec d'autres pays.

deze thema's. Ook met de Aziatische landen, die in sommige gevallen, op korte termijn andere prioriteiten leggen. Dit moet het mogelijk maken om op basis van wederzijds respect de basis van vertrouwen te verbreden en interculturele bruggen te bouwen die leiden tot een beter wederzijds begrip.

3. Democratie

Voor België en de Europese Unie is een democratische samenleving een absolute voorwaarde om de mens van zijn fundamentele rechten te laten genieten en zich als individu te ontplooiën. De Europese Commissie heeft daarom een instrumentarium ontworpen om het democratiseringsproces, de organisatie van vrije verkiezingen en de bevordering van de rechtsstaat te ondersteunen.

België kan zich bij deze acties aansluiten of eigen accenten leggen dankzij het Democratiseringsfonds. Dit fonds maakt het mogelijk sinds 1992 acties ter bevordering van de democratisering en het respect van de mensenrechten (uitsturen van waarnemers, zenden van monitors, bijdragen aan verkiezingsorganisatie,...) te ondernemen. België is daarnaast ook stichtend lid en donator van het International Institute for Democracy and Electoral Assistance (IDEA) in Zweden, dat democratiseringsprocessen in onder meer Aziatische landen ondersteunt.

Daarenboven zullen mensenrechtenorganisaties, vakbonden, vrouwenorganisaties en andere bewegingen, die samen de civiele maatschappij vormen en een onmisbare factor in het democratiseringsproces zijn, op directe en indirecte wijze gesteund worden.

Wij zouden het derhalve ten zeerste op prijs stellen indien ook U uw instemming zou met dit verdrag zou willen betuigen.

II. Bespreking

De heer Marc Cools wil weten of een dergelijk akkoord positieve gevolgen kan hebben voor Korea, dat op dit ogenblik economische moeilijkheden kent.

De minister belast met Externe Betrekkingen verklaart dat, indien er al een invloed is, deze zeer gering zal zijn, gelet op de enorme moeilijkheden die het land kent. Dit akkoord niet goedkeuren, zou natuurlijk niet door de Koreaanse overheid gewaardeerd worden.

De heer Dominique Harmel dankt de minister voor de kwaliteit van zijn uiteenzetting. Het verheugt hem dat België er zich resoluut toe verbindt de rechten van de mens te verdedigen in zijn betrekkingen met andere landen.

III. Votes

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Le Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

Le Président,

Armand DE DECKER

III. Stemmingen

De artikelen 1 en 2, en het gehele ontwerp van ordonnantie worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

De Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

De Voorzitter,

Armand DE DECKER

